

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1966-1967.

8 DECEMBRE 1966.

Projet de loi contenant le budget du Ministère de l'Intérieur pour l'exercice 1967.

PROJET TRANSMIS
PAR LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS (1).

TITRE I.

DEPENSES ORDINAIRES.

ARTICLE PREMIER.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1967 afférentes au Ministère de l'Intérieur et énumérées au titre I du tableau ci-annexé des crédits s'élevant à la somme de 13.478.279.000 francs.

ART. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 2.000.000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires à l'effet de payer les menues dépenses n'excédant pas 10.000 francs.

(1) Pour le tableau budgétaire voir Doc. Ch., 4-VII (1966-1967), n° 1.

R. A 7272

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :
4-VII (Session de 1966-1967) :

- 1 : Budget;
- 2 : Amendements;
- 3 : Rapport;
- 4, 5 et 6 : Amendements.

Annales de la Chambre des Représentants :
1, 6, 7 et 8 décembre 1966.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1966-1967.

8 DECEMBER 1966.

Ontwerp van wet houdende de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken voor het dienstjaar 1967.

ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS (1).

TITEL I.

GEWONE UITGAVEN.

EERSTE ARTIKEL.

Voor de aan het dienstjaar 1967 verbonden en in titel I van hierbijgaande tabel opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Binnenlandse Zaken worden kredieten geopend ten bedrage van 13.478.279.000 frank.

ART. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846, op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 2.000.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen met het oog op de uitbetaling van de kleine uitgaven die 10.000 frank niet te boven gaan.

(1) Voor de begrotingstabel, zie Gedr. St. Kamer, 4-VII (1966-1967), n° 1.

R. A 7272

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
4-VII (Zitting 1966-1967) :

- 1 : Begroting;
- 2 : Amendementen;
- 3 : Verslag;
- 4, 5 en 6 : Amendementen.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
1, 6, 7 en 8 december 1966.

Les avances consenties aux comptables extraordinaires chargés notamment du paiement des allocations et indemnités aux agents employés à temps réduit de la Protection civile et aux objecteurs de conscience peuvent toutefois atteindre 5.000.000 de francs.

Peuvent être payées au moyen de ces avances et quel qu'en soit le montant :

1. les dépenses de service social;
2. toutes les dépenses de l'administration de la Protection civile relatives aux allocations et indemnités dues au personnel à temps réduit, aux spécialistes de la Protection civile et aux objecteurs de conscience.

Peuvent être payés, à l'aide d'avances de fonds, à concurrence de 10.000 francs, les frais de fonctionnement relatifs à l'instruction du personnel de la Protection civile, les frais d'exécution de mesures de protection civile ainsi que les indemnités pour frais de parcours et de séjour du personnel permanent de la Protection civile chargé des travaux d'entretien et de contrôle.

ART. 3.

Les disponibles que laissera à la clôture de l'exercice 1967 le crédit prévu à l'article 24-10 du budget du Ministère de l'Intérieur pour 1959 ainsi que les crédits des exercices antérieurs reportés au même article de ce budget peuvent être reportés aux exercices subséquents.

Ces disponibles peuvent être utilisés à couvrir des dépenses de même nature quel que soit l'exercice auquel elles appartiennent.

ART. 4.

Les disponibles que laissera à la clôture de l'exercice 1967 le crédit prévu à l'article 17b du budget du Ministère de l'Intérieur pour 1965 peuvent être reportés aux exercices subséquents.

Ces disponibles peuvent être utilisés à couvrir des dépenses de même nature quel que soit l'exercice auquel elles appartiennent.

ART. 5.

Par dérogation aux dispositions de l'article 16 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, le Ministre de l'Intérieur est autorisé, dans le cadre du plan d'aide aux communes dans le domaine de la lutte contre les sinistres, à céder à celles qu'il désigne, certaines quantités de matériel provenant du stock de la Protection civile.

De voorschotten verleend aan de buitengewone rekenplichtigen, die onder meer belast zijn met de betaling van toelagen en vergoedingen aan het niet voltijds personeel van de Civiele Bescherming en aan de gewetensbezwaarden mogen evenwel 5 miljoen frank bedragen.

Mogen, ongeacht het bedrag, met deze voorschotten worden bestreden :

1. de uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon;
2. al de uitgaven van het bestuur van de Civiele Bescherming in verband met toelagen en vergoedingen verschuldigd aan het niet-voltijds personeel, aan de specialisten van de Civiele Bescherming, en aan de gewetensbezwaarden.

Mogen met geldvoorschotten en tot een beloop van 10.000 frank worden uitbetaald, de werkingskosten in verband met de opleiding van het personeel van de Civiele Bescherming, de uitgaven voor de uitvoering van maatregelen van civiele bescherming en de vergoeding voor reis- en verblijfkosten van het vast personeel van de Civiele Bescherming belast met onderhouds- en controlewerk.

ART. 3.

De bij de afsluiting van het dienstjaar 1967 beschikbare gedeelten van het krediet uitgetrokken onder artikel 24-10 van de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken voor 1959 zomede de kredieten der vorige dienstjaren, welke op hetzelfde artikel van deze begroting overgedragen werden, kunnen op de volgende dienstjaren worden overgedragen.

De alzo overgedragen beschikbare gedeelten kunnen aangewend worden tot het dekken van uitgaven van dezelfde aard, ongeacht het dienstjaar waarop zij betrekking hebben.

ART. 4.

De bij de afsluiting van het dienstjaar 1967 beschikbare gedeelten van het onder artikel 17b, van de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken voor 1965 uitgetrokken krediet, kunnen op de volgende dienstjaren worden overgedragen.

Die overgedragen beschikbare gedeelten kunnen aangewend worden tot het dekken van uitgaven van dezelfde aard, ongeacht het dienstjaar waarop zij betrekking hebben.

ART. 5.

In afwijking van het bepaalde in artikel 16 van de wet van 15 mei 1846 op 's Rijks comptabiliteit wordt de Minister van Binnenlandse Zaken gemachtigd om in het raam van het plan tot hulpverlening aan de gemeenten in de strijd tegen rampen, aan de gemeenten welke hij aanwijst, bepaalde hoeveelheden materieel uit de voorraad van de Civiele Bescherming af te staan.

ART. 6.

Le Ministre de l'Intérieur est autorisé à accorder des provisions aux avoués, experts et huissiers de justice qui interviennent pour le compte de ses services.

ART. 7.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

ART. 8.

Des crédits d'engagements sont ouverts pour un montant de 44.240.000 francs répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1968, des crédits d'engagement accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1967.

ART. 9.

Des crédits d'ordonnancement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi sont ouverts jusqu'à concurrence de 59.300.000 francs répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1968, des crédits d'ordonnancement accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1967.

ART. 10.

Le Roi fixe le montant du crédit à rattacher à la rubrique correspondante de l'exercice 1968 reconnu nécessaire à la réalisation de l'objet pour lequel le crédit a été alloué.

Il est fait usage de ces autorisations conformément au deuxième alinéa des articles 8 et 9 ci-dessus.

ART. 11.

Le 10 de chaque mois au plus tard, les comptables des dépenses engagées transmettent à la Cour des Comptes, en triple exemplaire, appuyé d'une copie certifiée conforme des contrats et tous autres documents d'engagement, le compte des engagements enregistrés à la charge des autorisations accordées par la présente loi jusqu'au dernier jour du mois pour lequel le compte est rendu, en faisant apparaître distinctement les opérations propres au mois considéré.

ART. 6.

De Minister van Binnenlandse Zaken wordt gemachtigd provisiës te verlenen aan pleitbezorgers, experten en gerechtsdeurwaarders die voor rekening van zijn diensten optreden.

ART. 7.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op 's Rijks comptabiliteit.

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

ART. 8.

Vastleggingskredieten worden geopend ten bedrage van 44.240.000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1968 gebruikt worden, de door onderhavige wet toegestane vastleggingskredieten, welke op 31 december 1967 nog niet waren benut.

ART. 9.

Ordonnanceringskredieten voortspruitend uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door onderhavige wet verleende machtigingen worden geopend ten belope van 59.300.000 frank onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1968 gebruikt worden, de door onderhavige wet toegestane ordonnanceringskredieten welke op 31 december 1967 nog niet waren benut.

ART. 10.

De Koning bepaalt het bedrag dat aan de overeenstemmende rubriek van het dienstjaar 1968 dient gehecht, als zijnde noodzakelijk voor de verwezenlijking van het doel waarvoor het krediet werd verleend.

Deze machtigingen mogen aangewend worden overeenkomstig het tweede lid van de artikelen 8 en 9 hierboven.

ART. 11.

Uiterlijk de 10^e van elke maand zenden de rekenplichtigen van de vastgestelde uitgaven aan het Rekenhof, in driedubbel exemplaar, gestaafd door een eensluidend afschrift van de contracten, overeenkomsten en alle andere vastleggingsbescheiden, de rekening van de vastleggingen geboekt tot de laatste dag van de maand waarvoor de rekening wordt opgemaakt, ten laste van de door de onderhavige wet toegestane machtigingen; de verrichtingen eigen aan de beschouwde maand zullen afzonderlijk op het document voorkomen.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, dans les dix jours, deux exemplaires du compte, munis de son visa, éventuellement après avoir rejeté de ce compte les engagements qui auraient été contractés en violation de toute disposition légale quelle qu'elle soit.

Les résultats de la comptabilité des dépenses engagées sont intégrés dans les comptes des budgets.

Bruxelles, le 8 décembre 1966.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

Het Rekenhof zendt aan de Minister van Financiën, binnen tien dagen, twee exemplaren van de rekening terug, bekleed met zijn visum, eventueel na verwerping uit deze rekening van de vastleggingsverrichtingen die in strijd met de wet mochten aangegaan zijn.

De uitslagen van de comptabiliteit der vastgestelde uitgaven worden opgenomen in de begrotingsrekeningen.

Brussel, 8 december 1966.

*De Voorzitter van de
Kamer van Volksvertegenwoordigers.*

A. VAN ACKER.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

J. VERCAUTEREN.

M. JAMINET.

**

**AMENDEMENTS ADOPTES
PAR LA
CHAMBRE DES REPRESENTANTS.**

TABLEAUX.

TITRE I.

DEPENSES ORDINAIRES.

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

Transferts de revenus aux ménages.

Article 33.01. — Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés (p. 10).

Le texte de cet article est complété par ce qui suit :
« (y compris les dépenses des exercices antérieurs). »

**

*Transferts de revenus aux communes
et aux provinces.*

Article 43.04. — Fonds des communes (loi du 16 mars 1964) (p. 10).

Le crédit de 11.025.000.000 de francs est ramené à 11.024.769.000 francs.

(Diminution de 231.000 francs.)

**

**AMENDEMENTEN AANGENOMEN
DOOR DE
KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.**

TABELLEN.

TITEL I.

GEWONE UITGAVEN.

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Artikel 33.01. — Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden (blz. 11).

De tekst van dit artikel is aangevuld met wat volgt :
« (met inbegrip van de uitgaven der vorige dienstjaren). »

**

*Inkomensoverdrachten aan de gemeenten
en de provinciën.*

Artikel 43.04. — Gemeentefonds (wet van 16 maart 1964) (blz. 11).

Het krediet van 11.025.000.000 frank is teruggebracht op 11.024.769.000 frank.

(Vermindering met 231.000 frank.)

**

Article 43.05. — Fonds des provinces (loi du 17 mars 1965) (p. 10).

Le crédit de 1.344.000.000 de francs est porté à 1.344.368.000 francs.

(Augmentation de 368.000 francs.)

Le total du Chapitre III devient ainsi 12.800.993.000 francs.

*
**

CHAPITRE VI.

Divers.

Article 01.02. — Dépenses diverses d'administration relatives à la mission de la Commission permanente pour l'amélioration des relations entre les communautés linguistiques belges : frais de fonctionnement, toutes rémunérations et indemnités, dépenses de matériel et travaux d'aménagement aux bâtiments, aménagements des bureaux et installation de la Commission (p. 14).

Le crédit de 3.000.000 de francs est porté à 8.000.000 de francs.

Augmentation : 5.000.000 de francs.

Le total pour le Chapitre VI devient ainsi 25.681.000 francs et le total pour le titre I 13.478.279.000 francs.

Artikel 43.05. — Fonds der provinciën (wet van 17 maart 1965) (blz. 11).

Het krediet van 1.344.000.000 frank is verhoogd tot 1.344.368.000 frank.

(Vermeerdering met 368.000 frank.)

Het totaal voor Hoofdstuk III wordt dienvolgens 12.800.993.000 frank.

*
**

HOOFDSTUK VI.

Diverse.

Artikel 01.02. — Diverse bestuursuitgaven betreffende de opdracht van de Vaste Commissie voor de verbetering van de betrekkingen tussen de Belgische taalgemeenschappen : werkingskosten, alle bezoldigingen en vergoedingen, uitgaven voor materiële behoeften en inrichtingswerken aan gebouwen, inrichting van de burelen en installatie van de Commissie (blz. 15).

Het krediet van 3.000.000 frank is verhoogd tot 8.000.000 frank.

Vermeerdering : 5.000.000 frank.

Het totaal voor Hoofdstuk VI wordt aldus 25.681.000 frank en dat voor titel I 13.478.279.000 frank.